



**BERGHOTEL ZIRMERHOF - KLASSE UND TRADITION  
EINES HISTORISCHEN ANWESENS**

Der als eines der schönsten und traditionsreichsten Berghotels im Alpenraum bekannte "Zirmerhof" liegt im Südtiroler Radein, etwa 30 km südöstlich von Bozen in den Ausläufern der Dolomiten. Seit 1890 ist das Berghotel Zirmerhof ein beliebtes Reiseziel für Aristokraten, Geheimräte, Künstler und Wissenschaftler, die unter südlicher Sonne die heilsame Wirkung der alpinen Landschaft genießen. Zeitgemäßer Komfort ist inzwischen in die stilvollen Räume, in deren Gebälk und Gewölben einige hundert Jahre bäuerlicher Geschichte stecken, eingezogen; aber das Wohlbefinden der Gäste steht "im Zirmerhof" nach wie vor an erster Stelle. Schon der Nobelpreisphysiker Max Planck, der dort ebenso urlaubte wie der Schriftsteller Eugen Roth oder der Unternehmer Prof. Georg Siemens, erkannte, daß Natuverbundenheit und Freude am Genießen zusammengehören. Die Küche des "Zirmerhofs" hat diese beiden Prinzipien immer berherzigt. Man kocht nach alter Familientradition "Südtiroler Leibgerichte", deren Rezepte, die weit über die Landesgrenzen hinaus gerühmt werden, in dem gleichnamigen Kochbuch zu finden sind. Seit jeher sind außerdem "Zirmerhof" und Wein ein Synonym. Im 250 Jahre alten Kellergewölbe lagert auch heute eine imposante Auswahl italienischer Spitzenweine, die das Herz eines jeden Weinliebhabers höher schlagen läßt. Der "Zirmerhof" ist ein Reiseziel für jede Jahreszeit und bietet neben einer großen Vielfalt an Freizeitaktivitäten vor allem Ruhe, Entspannung und Behaglichkeit in bester Südtiroler Gastlichkeit.

Wintersaison von Dezember bis März;  
Sommersaison von Mai bis November.

Die Zimmerpreise pro Person und Tag inklusive Halbpension liegen zwischen DM 97 und DM 172.

BERGHOTEL ZIRMERHOF  
FAMILIE PERWANGER  
I - 39040 RADEIN SÜDTIROL/ITALIEN  
TEL: (+39) 0471-887215  
FAX: (+39) 0471-887225  
HTTP://WWW.ZIRMERHOF.COM



**KLOSTER HORNACH - WO LEIB UND SEELE RUHE FINDEN**

Vor 5 Jahren wurde die aufwendige Restaurierung des ehemaligen Benediktinerklosters Hornbach begonnen und im März diesen Jahres wurde es als kleines aber feines Hotel wiedereröffnet. Das Kloster aus dem Jahre 742 liegt ca. 30 km von Saarbrücken entfernt und damit unweit der französischen Grenze zu Lothringen. Die kulinarischen Einflüsse der Nachbarn werden im Restaurant "Provence" zu spüren sein. Eine leichte regionale Küche steht auf dem Speiseplan, wobei man Wert auf einheimische Produkte legt. Eine besondere Rolle bei der Zubereitung der Speisen werden die hauseigenen Kräuter spielen. Das Kloster verfügt über einen imposanten Kräutergarten, der von Hironimus Bock, dem Urvater der Botanik, ehemals angelegt wurde und heute noch erhalten ist. In der Klosterschänke werden im rustikalen Ambiente einheimische Weine und landesübliche Spezialitäten angeboten, im Sommer ist der wunderschön unter alten Bäumen gelegene Biergarten eine Attraktion. Die 34 Zimmer sind alle individuell eingerichtet, wobei man Plüsch und Pomp vergeblich suchen wird. Eng an die ursprüngliche Philosophie des Klosters angeknüpft wurden die Zimmer mit Shaker Möbeln eher schlicht, aber elegant und funktionell ausgestattet. Im Gewölbekeller läßt es sich stilvoll in Sauna und Dampfbad entspannen. Die Zimmerpreise liegen zwischen DM 200 und DM 245 im Doppelzimmer inklusive Frühstück.

KLOSTER HORNACH  
IM KLOSTERBEZIRK  
66500 HORNACH  
TEL: 06338-910100  
FAX: 06338-9101099